



# Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

**46**-е пленарное заседание  
Среда, 4 ноября 2015 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-н Люккеттофт ..... (Дания)

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

## Пункт 118 повестки дня

### Дальнейшие шаги после празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли

**Доклады Генерального секретаря (A/70/136 и A/70/221)**

#### Проект резолюции (A/70/L.5)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сегодняшние прения дают нам прекрасную возможность поразмышлять об истории, извлеченных уроках и прогрессе, достигнутом после отмены рабства и работорговли. Рабство, вне всякого сомнения, остается одной из самых мрачных глав нашего прошлого, и, отмечая эту семидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, нам уместно подтвердить наше твердое намерение повышать уровень информированности общественности о его беспрецедентно ужасном наследии.

Нам следует, собравшись сегодня, вновь почтить память поработанных африканцев и их потомков и признать их соответствующий вклад в развитие нашего мира и обществ. В последнем докладе Генерального секретаря (см. A/70/221) освещены усилия, прилагаемые в рамках учебно-просветительской работы и информирования общественности с целью почтить память жертв рабства и трансатлантической работорговли. В этой связи я отдаю должное Департаменту общественной ин-

формации, который для своей работы в 2015 году избрал тему «Женщины и рабство». Как рассказывает нам один историк, быть рабом и одновременно женщиной означало оказаться под остриями сразу трех мечей: женщины-рабыни были черными в белом обществе, рабынями в свободном обществе и женщинами в обществе, управляемом мужчинами.

В основном, именно африканские женщины-рабыни, несмотря на все тяготы и невзгоды, хранили и передавали культуру и традиции, составляющие столь важную неотъемлемую часть культуры африканской диаспоры на американском континенте и в Карибском бассейне в том виде, в каком она известна нам сегодня. Поэтому тема текущего года своевременна и актуальна, и нам следует воздать должное тем женщинам, которые в огромной степени способствовали отмене рабства и построению наших современных обществ. Я хотел бы отметить неизменную решимость и действия государств-членов, предпринимаемые с тем, чтобы этот вопрос оставался для Генеральной Ассамблеи одним из приоритетных. В частности, я хочу особо отметить самоотверженное служение Карибского сообщества и Группы африканских государств этому делу, а также прилагаемые ими на протяжении вот уже нескольких лет усилия в этом направлении.

Позвольте мне также воспользоваться случаем, чтобы воздать должное Комитету по постоянному мемориалу за его неустанные усилия, благодаря которым ранее в текущем году был возведен и от-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-34951 (R)



Просьба отправить  
на вторичную переработку

крыт постоянный мемориал в честь жертв рабства и трансатлантической работорговли. Мы признательны также тем государствам-членам, организациям и отдельным лицам, которые способствовали возведению этого мемориала, и с нетерпением ждем завершения последних этапов в рамках этого проекта. Я также рассчитываю на сотрудничество между Секретариатом и государствами — членами Организации, нацеленное на поощрение ежегодного проведения Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, как это отражено в докладах Генерального секретаря.

Хотя со времени отмены рабства и работорговли достигнут значительный прогресс, с закрытием этой мрачной главы тяготы и невзгоды потомков поработанных африканцев не закончились. Стоящая перед нами сегодня сложная задача заключается в том, чтобы принимать совместные и согласованные меры в борьбе с любыми формами дискриминации, в том числе с укоренившейся расовой и гендерной дискриминацией, а также искоренять современные формы и проявления рабства, в том числе сексуального рабства, главными жертвами которого являются женщины и девочки. Многие из этих вопросов являются центральными в рамках Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), реализация которой должна быть приоритетной задачей всех правительств и всех нас. Нам также крайне необходимо сохранять свою политическую приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и всем другим международным нормам в области прав человека, актуальным и в этом отношении.

Сейчас я предоставляю слово представителю Ямайки для представления проекта резолюции A/70/L.5.

**Г-жа Ричардс** (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить Ассамблее проект резолюции A/70/L.5. Карибское сообщество (КАРИКОМ) и африканские государства — члены Организации в сотрудничестве с широким кругом партнеров согласовали текст, в котором достоверно отражено то единодушие, которое проявлялось при принятии аналогичных резолюций в предыдущие годы. И этот проект, как обычно, пользуется всемерной поддержкой членом, о чем свидетельствует

то, что его авторами стало подавляющее большинство государств-членом.

Я благодарю Генерального секретаря за два доклада, представленных им по этому пункту повестки дня, первый из которых посвящен состоянию Целевого фонда, а второй — учебно-просветительским мероприятиям, посвященным рабству и трансатлантической работорговле.

В период после последнего рассмотрения этого пункта повестки дня Генеральной Ассамблеей мы добились многого. Важнейшим событием стало завершение создания и открытие 25 марта 2015 года постоянного мемориала. «Ковчег возвращения» теперь занимает здесь, в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, заметное место согласно решению, подтверждавшемуся в нескольких резолюциях подряд. Воображение посетителей Организации Объединенных Наций поражает не только его присутствие, но и его символизм и интерактивный характер. Я пользуюсь случаем, чтобы еще раз выразить признательность членам Комитета по постоянному мемориалу, в котором Ямайка имела честь председательствовать, за неизменную поддержку, которую они оказывали членам с целью обеспечить завершение этого проекта. Информация о финансовых взносах приведена в докладе Генерального секретаря, и каждым долларом благоразумно распоряжалось Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства.

Щедрая финансовая поддержка в последние недели кампании по сбору средств, которая была в значительной мере активизирована благодаря организованному в декабре прошлого года официальному обеду для объявления взносов, обеспечила сбор всех необходимых финансовых средств. Я могу с гордостью заявить о том, что создание мемориала было завершено в установленные сроки и в рамках соответствующего бюджета. Не в последнюю очередь, это произошло благодаря оказанной поддержке, а также сотрудничеству с Департаментом по вопросам управления, Генеральным планом капитального ремонта и с архитектором и дизайнером Родни Леоном, который продемонстрировал образцовые профессионализм и самоотверженность.

Я призываю всех посетить этот мемориал и провести там какое-то время, которое не будет потрачено зря, а будет посвящено размышлениям о трагедии и об оставленном ею наследии. «Ковчег

возвращения» — это не только мемориал в честь людей африканского происхождения; это мемориал Организации Объединенных Наций; он принадлежит нам всем.

«Ковчег возвращения» создан, но наша работа не заканчивается. Как отмечено в докладе Генерального секретаря, посвященном учебно-просветительской программе по трансатлантической работоторговле и рабству (A/70/221), нам еще предстоит провести масштабную работу для того, чтобы нынешнее и грядущие поколения поняли, что на самом деле представляло собой рабство, как оно поддерживалось, как ему сопротивлялись, как оно было уничтожено, и, что очень важно, с каким его долгосрочным наследием нам еще предстоит иметь дело. Работа, проводимая Департаментом общественной информации как в Центральных учреждениях, так и во всем мире, чрезвычайно важна для того, чтобы обеспечить широкое распространение послания, которое направляет этот мемориал. Каждой из наших стран и регионов предстоит проделать работу по преодолению системного и глубоко укоренившегося наследия, которое зачастую приводит к дискриминации и другим различного рода проблемам, с которыми сталкиваются потомки африканских рабов.

Мы сталкиваемся с несправедливостью там, где ищем справедливости; мы сталкиваемся с угнетением там, где ищем расширения прав и возможностей; мы страдаем от маргинализации там, где ищем признания. Существуют социальные, экономические и психологические шрамы, которые нам необходимо исцелить, чтобы продвинуться вперед должным образом. И хотя в известной мере такая необходимость исцеления обусловлена внутренними факторами, несомненно, что гораздо больше факторов носят внешний характер.

Весьма разочаровывает тот факт, что столь большое число государств-членов внесли вклад в предоставление информации о деятельности, которую они осуществляют в целях обеспечения того, чтобы уроки рабства были усвоены всеми странами. Я призываю государства-члены осуществлять программы и проводить мероприятия, в том числе при поддержке со стороны системы Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕСКО, которая обладает прекрасными ресурсами, такими как

ее проект «Невольничий путь» и проект «Общая история Африки».

Осуществление этих программ и мероприятий служит укреплению наших коллективных усилий, направленных на построение мира на основе справедливости и равенства, в котором ликвидировано рабство и обращены вспять его трагические последствия. Давайте примем послание этого мемориала в качестве нашего руководства к действию. Мы должны признать эту трагедию. Давайте смотреть в глаза фактам и помнить о последствиях. Мы должны считаться с этим наследием. Давайте устраним системный дисбаланс, исправим ошибки и победим современное рабство. Мы не должны никогда забывать об этом.

**Г-н Катария** (Индия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклады по этому пункту повестки дня. Я хотел бы также выразить искреннюю признательность Постоянному представителю Ямайки послу Кортни Рэттрею за его неустанные усилия, направленные на то, чтобы сделать проект постоянного мемориала «Ковчег возвращения» реальностью.

Зло рабства глубоко укоренилось в алчности, проявляемой в экономике, расизме и других формах дискриминации, которые наблюдались в период колонизации и империализма. Миллионы людей погибли во время не имеющего прецедентов «Среднего пути». Африканская цивилизация была разрушена, и это оставило неизгладимый след на многих поколениях. В этой связи я должен напомнить о том, что премьер-министр Джавахарлал Неру, выступая на Афро-азиатской конференции в Бандунге в 1955 году, говоря о трансатлантической работоторговле, заявил, что не было ничего более ужасного, чем безмерная трагедия Африки в последние несколько столетий.

Историческое открытие постоянного мемориала «Ковчег возвращения» в Организации Объединенных Наций в марте этого года стало небольшим, но важным жестом, с помощью которого мы воздали дань памяти жертвам рабства, погибшим в мрачном забвении. Он символизирует запоздалое осуждение со стороны международного сообщества, что напомнит грядущим поколениям о четырех столетиях скорби и трагедии, которые пережили жертвы рабства и трансатлантической работоторговли.

Индия помнит собственную трагедию эпохи колониализма и экспорта кабального труда, появившегося с целью заменить освобожденных рабов на плантациях сахарного тростника в британских колониях в 1830-е годы. В этой связи мы приветствуем международный проект ЮНЕСКО «Дорога кабального рабства», который дополняет проект «Невольничий путь». Вклад Индии в размере 260 000 долларов США в пользу целевого фонда мемориала отражает нашу общую боль и страдания соответствующих стран и их народов. Мы рады присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/70/L.5, озаглавленного «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли», который был внесен Карибским сообществом; мы выступаем одним из авторов этого проекта с 2007 года.

Проект ЮНЕСКО «Невольничий путь» внес огромный вклад в повышение уровня осведомленности общества об истории и последствиях трансатлантической работорговли и рабства. Признание периода с 2015 по 2024 год Международным десятилетием лиц африканского происхождения предоставляет нам возможность продемонстрировать и признать важный вклад лиц африканского происхождения в современное общество.

Международное сообщество должно воспользоваться этой возможностью при осуществлении Повестки дня на период до 2030 года, чтобы удвоить свои усилия и направить больше ресурсов на поощрение и защиту достоинства и ценности всех людей, особенно находящихся в уязвимом положении женщин и детей, а также на борьбу за полную отмену рабства во всех его современных формах и проявлениях, как это предусмотрено в Дурбанской декларации.

**Г-н Амихай Бивас** (Израиль) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за проведение этого заседания. Мы также благодарим делегацию Ямайки за ее руководящую роль по этому вопросу и признаем вклад многих других карибских и африканских государств, которые придали новый стимул кампании, призванной почтить память жертв рабства и трансатлантической торговли.

Ранее в этом году одним холодным серым мартовским днем усилия многих государств-членов, организаций и отдельных лиц принесли свои плоды. После открытия постоянного мемориала памя-

ти жертв рабства — «Ковчега возвращения» — посетители и дипломаты получают суровое напоминание о безымянных миллионах людей, на долю которых выпали невыразимые страдания, обо всех тех, кто погиб. С завершением этого мемориала один из этапов нашей работы подошел к концу. И хотя у нас есть веское основание испытывать удовлетворение в связи с этим достижением, которое весьма запоздало, теперь мы должны приступить к той работе, которая нам предстоит.

Как подчеркивается в проекте резолюции A/70/L.5, ответственность за распространение информации о причинах, последствиях и уроках рабства лежит на нас, государствах-членах и отдельных лицах. В этой связи мы поддерживаем усилия Организации Объединенных Наций, в том числе деятельность Департамента общественной информации, по ознакомлению с этими уроками представителей всех культур и поколений и призываем все государства-члены поступать аналогичным образом. Приняв этот проект резолюции, государства-члены воздадут должное несгибаемому духу миллионов жертв рабства и в их честь возьмут обязательства продолжать пропагандировать уроки прошлого.

Праздник Песах — один из самых главных праздников в еврейском календаре. Этот праздник напоминает о четырех столетиях тяжелого рабства евреев и прославляет радость свободы, обретенной после многих поколений в неволе. Главный ритуал этого праздника, известного также как Праздник Свободы, — чтение этой былинной истории подрастающему поколению. Воистину, этот акт бережного ее пересказа столь важен, что само празднование Песаха практически не меняется вот уже сотни лет.

Я говорю об этом потому, что одна из важнейших целей в деле обучения истории и уважения к ней — наполнить знанием наши поступки сегодня и повлиять на формирование новых поколений в будущем. Наше знание и понимание несправедливости в прошлом должно побуждать нас к действию всякий раз, когда она повторяется в настоящем. Поэтому мы обязаны признать, что вековое наследие рабства все еще влияет на современный мир. Это наследие продолжает проявляться в дискриминации и неравенстве, в расизме и предрассудках. И самой лучшей данью уважения, какую мы можем отдать памяти жертв рабства, будет решение этих

проблем и наша твердая решимость бороться с современным рабством во всех его формах. Всякий раз, когда ребенка принуждают к тяжелому труду, и всякий раз, когда кого-то продают для принуждения к проституции, мы должны своими делами подкрепить нашу ответственность, которую налагает на нас наша память.

В заключение я хочу сказать, что Израиль гордится своим участием в сохранении памяти о жертвах рабства, сделав взнос в Фонд постоянного мемориала и став соавтором настоящего проекта резолюции, как мы делаем это каждый год. Мы признательны за эту возможность.

**Г-н Каганда** (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Наша делегация благодарит Вас, г-н Председатель, за организацию этого важного заседания для обсуждения пункта 118 повестки дня «Дальнейшие шаги после празднования 200-летия отмены трансатлантической работорговли». Мы благодарим Постоянное представительство Ямайки при Организации Объединенных Наций и государства — члены Карибского сообщества за подготовку проекта резолюции A/70/L.5, который должен быть принят по этому пункту повестки дня, и соавторами которого, естественно, являются также Объединенная Республика Танзания и другие члены Группы африканских государств.

Мы хотели бы выразить признательность нашему выдающемуся Генеральному секретарю за то, что он осуществляет надзор за выполнением резолюций, принятых этим высоким органом по данному пункту, что видно из его докладов, которые нам сегодня представлены.

Трансатлантическая работорговля и рабство на побережье Индийского океана и в других частях мира — это мировая трагедия, память о которой необходимо передать нынешнему и будущим поколениям, чтобы не допустить его повторения в любом виде и в любой форме. Именно поэтому наша делегация приветствует проведение восьмого Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, посвященного теме «Женщины и рабство» и совпавшего с открытием мемориала «Ковчег возвращения» в память о жертвах рабства и трансатлантической работорговли.

Мы рады, что «Ковчег» получил постоянный «причал» в штаб-квартире Организации Объеди-

ненных Наций. Мы надеемся и верим, что этот мемориал поможет посетителям, широкой общественности, студентам, членам делегаций, сотрудникам Организации Объединенных Наций и другим заинтересованным лицам понять эту трагедию и задуматься над наследием рабства в целом и наследием трансатлантической работорговли в частности. Хотя мемориал отражает эту мрачную трагедию достаточно наглядно, он мог бы сильно выиграть, если бы предусматривал наличие устройств, позволяющих воспроизводить записанный комментарий для посетителей.

Инициатива создания постоянного мемориала — это большой успех. Поэтому мы хотели бы поблагодарить Комитет по Постоянному мемориалу и высоко оценить его неустанные усилия, обеспечившие осуществление этого проекта. Мы хотели бы поблагодарить Департамент общественной информации и Канцелярию Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии, а также таких партнеров, как ЮНЕСКО, за успешную подготовку и проведение этого Международного дня. Мы также отмечаем роль Целевого фонда партнерства Организации Объединенных Наций — Постоянный мемориал и благодарим все государства-члены, организации и отдельных лиц за их щедрый вклад.

Современные формы рабства все еще имеют место во многих частях мира, несмотря на то, что оно было отменено и классифицируется как преступление против человечности. По данным Международной организации труда, около 21 миллиона мужчин, женщин и детей во всем мире испытывают на себе ту или иную форму рабства, что приносит около 150 млрд. долл. США в год всевозможным нечистоплотным дельцам и преступным бандам. Невероятно, но некоторые жертвы этой порочной практики являются потомками тех, кто пережил ужасы трансатлантической работорговли, и теперь они заново переживают часть того мрачного периода истории прошлого. Поэтому резолюция 61/19 исключительно точна в признании работорговли и рабства главным фактором глубокого социально-экономического неравенства, ненависти, нетерпимости, расизма и предрассудков, от которых и по сей день продолжают страдать люди африканского происхождения. В связи с этим мы хотели бы поднять нижеследующие вопросы.

Во-первых, мы понимаем необходимость просвещения и информирования нынешнего и будущих поколений об этой трагедии, уроках, истории и последствиях рабства и работорговли, которые, как уже когда-то сказали в этом зале, стали одной из самых печальных страниц в истории человечества.

Во-вторых, мы признаем необходимость защищать права человека, особенно в отношении равенства и достоинства всех людей без всякого различия. Мы ссылаемся на принятую этим форумом в 1948 году Всеобщую декларацию прав человека, которая гласит, что никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии и что рабство и работорговля запрещаются во всех их формах. Этим правам необходимо придать юридическую силу, в том числе и расширив соответствующие национальные законы. Кроме того, необходимо ввести в действие соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, которая сегодня так же актуальна, как и почти полтора десятилетия назад.

И наконец, в-третьих, мы признаем необходимость искоренения нищеты во всех ее формах и проявлениях и хронического неравенства, которое по-прежнему сохраняется как внутри стран, так и между ними. Мы слишком хорошо знаем, что нищета, продолжительное неравенство, социально-экономическая и политическая изоляция, а также конфликты обрекают наименее защищенных членов общества — особенно женщин, девочек и мальчиков — на всевозможные несчастья, включая современное рабство, сексуальное насилие и надругательства. Поэтому проблемы эти давно пора решить, в том числе в контексте Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и недавно принятой Повестки дня Африканского союза на период до 2063 года. И чтобы устранить коренные причины всех этих проблем, нам необходимо создать более прочные партнерства. Мы не можем позволить себе потерпеть здесь неудачу.

В заключение наша делегация хотела бы отдать дань светлой памяти тем многочисленным поработанным женщинам, которые жили в условиях невыразимых страданий, терпели надругательства своих мучителей и добивались отмены рабства и работорговли, а также сумели передать богатую и колоритную африканскую культуру своим потом-

кам. Никогда не будут забыты их невероятная сила духа и стойкость, столь красноречиво описанные г-жой Сильвиан Диуф в ее выступлении в качестве главного докладчика в марте (см. A/69/PV.83), а также мастерски показанные такими актрисами, как Люпита Нионго, Онжаню Эллис и Опра Уинфри, в фильмах «12 лет рабства», «Книга негров» и «Любимая». Наш общий долг — не допустить повторения ужасов прошлого и работать для построения процветающего будущего на благо всего человечества, будущего, свободного от рабства во всех его формах и проявлениях. Это вполне выполнимая задача. Мы все должны внести свой вклад.

**Г-н Руис Бланко** (Колумбия) (*говорит по-испански*): В Дурбанской декларации и Программе действий признается, что рабство и трансатлантическая работорговля представляли собой вопиющие трагедии в истории человечества не только в силу их отвратительной, варварской природы, но и с точки зрения масштабов и организованного характера и особенно отрицания самой человеческой сущности жертв. В Декларации также признается, что рабство и работорговля, включая трансатлантическую торговлю рабами, являются преступлением против человечности и всегда должны были рассматриваться как таковые.

В рамках этого памятного мероприятия Колумбия приветствует предстоящее принятие проекта резолюции A/70/L.5, затрагивающего вопрос о постоянном мемориале памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, и мы с удовольствием присоединились к группе его соавторов, как традиционно делает наша страна по этому вопросу. Мы также приветствуем возведение на территории Организации Объединенных Наций постоянного мемориала «Ковчег возвращения» в память о жертвах этой трагедии и в знак признания их наследия, а также, во многих случаях, их героической борьбы.

Общины выходцев из африканских стран, живущие в настоящее время во всех регионах мира, прошли долгий путь прежде, чем их права были признаны, а их голоса услышаны в наших обществах, что привело к повышению информированности о правах человека и внесло бесценный вклад в нашу культуру и самобытность как народов и наций. В Америке для Колумбии огромное значение имел культурный вклад и труд чернокожего населения, представители которого попали к нам в ре-

зультате трансатлантической работорговли. Жители таких городов, как Картахена, Попаян и Санта-Фе-де-Антюкия, хорошо знакомы с этим горьким наследием. Миллионы мужчин и женщин, которые были привезены из Африки, стали частью наиболее важных проявлений нашей культуры и внесли вклад в наш язык, кухню, науку и искусство. Кроме того, мы отмечаем вклад потомков народов банту, анзика, минас, биасфарас и конго в борьбу за свободу в странах Америки, в особенности в Колумбии, которые объединились в автономные сообщества сбежавших рабов, сформировав, в том числе, собственные патриотические армии.

По этим причинам между нашими странами и странами Африки существует давняя культурная и жизненно важная связь, в силу которой дискриминация их по причине практики рабства в прошлом является немыслимой. Африканские культуры обогатили нашу нацию, придав ей многокультурный характер и наполнив ее богатым общечеловеческим содержанием. Колумбия — это многоэтническая страна, и наши африканские корни — одно из наших важных достоинств. В этой связи Колумбия подчеркивает важность резолюции 69/16, в которой было провозглашено Международное десятилетие лиц африканского происхождения, посвященное теме «Лица африканского происхождения: признание, справедливость и развитие». Мы считаем, что провозглашение этого Десятилетия является прекрасной возможностью для правительств, гражданского общества и международного сообщества объединить свои усилия в интересах достижения общей цели — разработки эффективной государственной политики, направленной на изменение мира к лучшему в ближайшие 10 лет.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения (2015–2024 годы), провозглашенное Генеральной Ассамблеей и поддержанное странами Латинской Америки и всего мира, открывает возможности для исправления катастрофической ошибки человечества — трансатлантической работорговли — с учетом того факта, что ни в одном регионе мира невозможно построить государство, используя в качестве отправной точки социальную изоляцию, пренебрежительное отношение и лишение прав других людей, особенно когда эти люди пожертвовали жизнью во имя материального и духовного развития наших стран и обществ. Цель этого Десятилетия состоит в признании междуна-

родным сообществом того, что лица африканского происхождения представляют собой особую группу населения, чьи права человека необходимо поощрять и защищать. Сообщества лиц африканского происхождения имеют право на равенство, защиту от дискриминации, образование, этнообразование, интеграцию и участие в жизни общества.

В Колумбии начало этому Десятилетию было положено 21 мая в рамках национальной кампании «Время борьбы с расизмом». Спустя несколько месяцев благодаря национальному плану развития в законодательстве была закреплена приверженность Колумбии проведению этого Десятилетия посредством реализации таких инициатив, как десятилетний план в интересах афро-колумбийского населения, специальный закон, касающийся райсальцев — чернокожей общины, проживающей на острове Сан-Андрес, одной из наших четырех островных общин в Карибском бассейне, — а также выплата компенсаций за имущественный налог, которым облагались коллективные территории общин чернокожего населения.

Политическое признание культурного и этнического многообразия в Конституции нашей страны вывело Колумбию на правильный путь в качестве страны, обладающей огромным культурным наследием, основанным на отличительных особенностях и независимости различных групп населения. Такие принципы позволили стране углубить понимание собственной истории и истории своих граждан. Социализация этой истории является одной из наиболее важных стратегий искоренения расовой дискриминации, поскольку это позволяет нам подчеркивать роль каждой из этих общин в развитии страны и нации.

Сегодня, принимая участие в праздновании 200-летия отмены трансатлантической работорговли, мы вспоминаем жертв, а также их особую роль и ценный вклад, внесенный в развитие всех наших стран. Мы вновь заявляем о готовности действовать сообща в целях недопущения повторения этого постыдного эпизода в истории человечества.

**Г-жа Баттс** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представлять сегодня Соединенные Штаты на этом важном мероприятии в ознаменование 200-летия отмены трансатлантической работорговли.

Двести семь лет назад, 1 января 1808 года, в Нью-Йорке, молодой Питер Уильямс-младший, называвший себя выходцем из Африки, ставший одним из выдающихся пасторов и известных аболиционистов, решил увековечить дату вступления в силу закона об отмене трансатлантической работорговли в своем выступлении, озаглавленном «Речь по случаю отмены работорговли». Вот как эмоционально он отозвался об этом событии:

«Ликуйте, потомки африканцев! Ни Соединенные Штаты Америки, ни Великобритания с ее многочисленными колониями больше не смогут обрекать людей на эту унижительную торговлю, усугубляя страдания африканцев с каждой партией ввозимых рабов. Ликуйте, братья, мы перекрыли каналы, которые использовались для порабощения и унижения африканской расы».

Сегодня мы тоже радуемся признанию Организацией Объединенных Наций темных страниц истории трансатлантической работорговли, открыв в марте этого года постоянный мемориал «Ковчег возвращения». Соединенные Штаты рады присоединиться к более чем 90 государствам-членам, которые внесли свой вклад в создание по проекту американского архитектора гаитянского происхождения Родни Леона постоянного мемориала, который в настоящее время располагается на территории Централных учреждений Организации Объединенных Наций, будучи данью памяти всем жертвам рабства. Внос Соединенных Штатов призван содействовать осуществлению этого крайне важного проекта в сотрудничестве со столь многими другими субъектами, объединившимися для борьбы с несправедливостью, в которой особую руководящую роль играют государства-члены, Представительство Ямайки, Карибское сообщество и Африканский союз.

Будучи многокультурным государством, Соединенные Штаты твердо убеждены в необходимости распространения информации том, какой сложный путь пришлось пройти жертвам рабства. Хотя мы гордимся тем, что наша великая нация добилась огромных успехов под руководством таких выдающихся женщин-лидеров, как Гарриет Табмен, Соджорнер Трут, Фанни Лу Хэймер и Элла Бейкер, мы также признаем, что раны прошлого все еще не зажили. Поэтому мы привержены проведению

просветительских мероприятий в целях ознакомления грядущих поколений с этим трагическим прошлым, что является одним из инструментов борьбы с расизмом и предрассудками.

Соединенные Штаты продолжают настойчиво предпринимать усилия по ликвидации дискриминации в нашей стране, а также подключаются к международному сообществу в деле создания мира свободы и равенства для всех. Поэтому Соединенные Штаты гордятся тем, что они являются одним из авторов этого проекта резолюции и оказывают поддержку Организации Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и нетерпимостью. Мы также гордимся тем, что более 120 мэров городов Соединенных Штатов присоединились к Международной коалиции городов против расизма, созданной по инициативе Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Сеть в Соединенных Штатах является наиболее быстро растущей частью глобальной коалиции. Каждый день мимо «Ковчега возвращения» будут проходить представители Организации Объединенных Наций и правительственные должностные лица, а также экскурсионные группы и посетители и школьники.

Этот мемориал напоминает не только об ужасающей несправедливости прошлого, но и о нашей общей ответственности за полную реализацию чаяний, о которых говорится в Уставе Организации Объединенных Наций. Мы обязаны и впредь изучать историю и наследие рабства и трансатлантической работорговли. Мы никогда не должны забывать об этой чудовищной человеческой трагедии, а также о силе духа людей, работающих для того, чтобы положить ей конец.

**Г-н Рахметуллин** (Казахстан) (*говорит по-английски*): Каждый год 25 марта мы воздаем дань уважения жертвам рабства. Международный день памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли также является для нас отрезвляющим напоминанием о том, что по-прежнему сохраняются многочисленные современные формы рабства и давно укоренившиеся стереотипы и предрассудки, для борьбы с которыми необходимы решительные, согласованные международные действия.

С отменой рабства в девятнадцатом веке ему не был положен конец. Оно по-прежнему существует в той или иной форме почти во всех странах мира.

Жертвами этой незаконной практики становятся женщины, вынужденные заниматься проституцией, дети и взрослые, которых принуждают к труду в сельском хозяйстве, в качестве домашней прислуги, на фабриках и других предприятиях. К сожалению, противозаконная практика рабства продолжает отравлять жизнь людей в современном мире. По данным Международной организации труда, во всем мире жертвами той или иной формы рабства являются около 21 миллиона мужчин, женщин и детей. Современное рабство принимает различные формы и затрагивает людей всех возрастных, гендерных и расовых групп, ставя под угрозу их свободу.

Уроки, извлеченные странами в нашей части мира из трагедий прошлого, наилучшим образом подытожил президент Казахстана Нурсултан Назарбаев в своем выступлении на открытии в 2002 году памятника в честь жертв политических репрессий. Тогда он заявил следующее: «Мы вспоминаем не для того, чтобы посыпать голову пеплом, а для того, чтобы и в настоящем, и в будущем не допустить трагедии». Мы должны каждый день помнить об исторических трагедиях, что бы мы ни думали, ни говорили и ни делаем, а не вспоминать о них только в ходе торжественных мероприятий.

Национальное законодательство нашей страны осуждает и запрещает геноцид, расовую сегрегацию и все формы расовой дискриминации, пропаганду и агитацию в отношении расового, национального и религиозного превосходства. Казахстан выступает за создание инклюзивных многорасовых и многоэтнических организаций и движений. В нашей стране, где мирно сосуществуют представители почти 130 этнических групп и 20 религиозных общин, функционирует уникальный конституционный орган по обеспечению межэтнического согласия — Ассамблея народа Казахстана, которая, как государственная структура имеет девять мест в парламенте. Мы регулярно, раз в три года, организуем в Астане Съезд лидеров мировых и традиционных религий, который является платформой для диалога между духовными лидерами в целях укрепления взаимного уважения и взаимопонимания во всем мире, и, таким образом, содействия обеспечению мира и безопасности.

Наша страна считает, что трансатлантическая работорговля является одной из наиболее трагических страниц в истории человечества, долгосроч-

ные последствия которой, ощущаемые до сих пор, негативно сказываются на правах человека и международном праве. Эрозия системы международного права вынуждает нас подтвердить свою приверженность ее фундаментальным принципам и их сохранению, что необходимо для решения проблем в будущем. В ходе общих прений на этой сессии президент Казахстана предложил провести в 2016 году международную конференцию Организации Объединенных Наций на самом высоком уровне с целью подтвердить основополагающие принципы международного права (см. A/70/PV.13).

Казахстан стал одним из авторов проекта резолюции A/70/L.5, озаглавленного «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли», с тем, чтобы вновь подтвердить решительную приверженность нашей страны делу эффективной борьбы с расовой и этнической дискриминацией, а также обеспечения уважения человеческого достоинства и сохранения права на свободу и правосудие для всех как основных предпосылок мира и безопасности.

**Г-н Леон Гонсалес** (Куба) (*говорит по-испански*): Куба придает особое значение празднованию 200-летней годовщины отмены трансатлантической работорговли. Куба гордится тем, что она является соавтором представленного нам сегодня проекта резолюции A/70/L.5.

Мы присоединяемся к специальному заявлению Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна (СЕЛАК) в поддержку создания постоянного мемориала в память жертв рабства и трансатлантической работорговли. Кроме того, мы поддерживаем План действий СЕЛАК в отношении Десятилетия лиц африканского происхождения в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, принятого в ходе третьей Встречи на высшем уровне, которая состоялась в январе 2015 года в Коста-Рике. Куба приветствует провозглашение Международного десятилетия лиц африканского происхождения и утверждение программы мероприятий на Десятилетие, а также вновь заявляет о своей готовности и впредь принимать активное участие и оказывать поддержку усилиям, направленным на ее эффективное претворение в жизнь.

Куба, как и другие страны Латинской Америки и Карибского бассейна, испытала на себе последствия трансатлантической работорговли. За пери-

од этой жестокой торговли на наш остров прибыло 1 300 000 африканцев. Этих мужчин, женщин и детей из Африки «вырвали» из их деревень и семей и продали в качестве рабов по другую сторону Атлантики. Кубинское государство обрело свою идентичность в результате смешения культур и различных этнических групп в непростой период колониализма, а затем неоколониализма.

В 1959 году мы начали этап подлинной интеграции и признали значение всех составляющих кубинской культуры. По сути, мы представляем собой смесь выходцев из стран Латинской Америки и Африки; на нас также оказали влияние коренные народы Азии и Америки. Кубинский народ очень гордится своим африканским происхождением, воплощенным в наших отличительных чертах и культурных особенностях. Африканское наследие обогатило культуру и нацию Кубы. Освобожденные рабы и их потомки стали главными действующими лицами на различных этапах войны, которая позволила кубинскому народу осуществить свое право на самоопределение. Кроме того, кубинцы пролили свою кровь в борьбе за освобождение Африки — континента, у которого человечество всегда будет в долгу.

Как заявил легендарный лидер кубинской революции Фидель Кастро Рус в своем выступлении на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане в 2001 году:

«Бесчеловечная эксплуатация, навязанная народам трех континентов, включая Азию, навсегда оставила след в судьбах и жизнях более чем 4,5 миллиарда человек, проживающих в странах третьего мира сегодня, которые испытывают, безусловно, ужасающие и чудовищные последствия нищеты, безработицы, неграмотности, низких показателей в области здравоохранения, а также высокого уровня младенческой смертности и других проблем, которых, по сути, слишком много, чтобы перечислять их сегодня. Эти люди являются современными жертвами той жестокости, которая продолжалась на протяжении многих столетий, и они, действительно, заслуживают компенсации за ужасные преступления, совершенные в отношении их предков и народов».

Развитые страны и их общества потребления, действия которых повлекли за собой ускоренное и практически бесконтрольное уничтожение окружающей среды, получили значительную выгоду от завоеваний, колонизации, рабства и трансатлантической работорговли, а также ужасной эксплуатации и истребления сотен людей Юга. Куба поддерживает справедливое требование компенсации, выдвинутое странами Карибского сообщества. Куба также выступает за применение особого и дифференцированного подхода к развивающимся странам, в частности в Африке, в рамках экономических и международных отношений. Куба не приемлет эгоизма и постыдного благополучия избранных, которые служат основой происходящего в настоящее время процесса глобализации.

*Место Председателя занимает г-н Зинсу (Бенин), заместитель Председателя.*

В заключение мы вновь подтверждаем важность укрепления деятельности Организации Объединенных Наций и других международных организаций, таких как ЮНЕСКО, в связи с этим вопросом. Это наименьшее, что может сделать международное сообщество в качестве компенсации за преступление против человечности, которое представляют собой рабство и трансатлантическая торговля африканцами.

**Г-н Минах** (Сьерра-Леоне) *(говорит по-английски)*: Для меня, действительно, большая честь представлять Сьерра-Леоне в момент, когда мы отмечаем 200-летие отмены работорговли. Мы искренне благодарны Ямайке за ее руководящую роль и воздаем должное послу Рэттри за его руководство комитетом по созданию мемориала, которое привело к созданию и возведению мемориала «Ковчег возвращения», спроектированного американским архитектором гаитянского происхождения Родни Леоном под контролем инженера из Сьерра-Леоне Мелбурна Гарбера.

Поминая погибших, давайте воздадим должное стойкости их потомков. Поминая погибших, давайте также просвещать тех, кто должен извлечь опыт из работорговли. Когда мы говорим о трансатлантической работорговле, некоторые названия кажутся нам знакомыми, однако далеко не все их знают. Амина, Кейп-Кост, острова Горе и Банс — все это названия мест на побережье Западной Африки, где имела место коммерциализация работорговли.

Все делегации поддерживают полную отмену работорговли, однако мы должны понимать, что, несмотря на сокращение масштабов рабства, оно не ликвидировано полностью. Мы должны сохранять бдительность. Мы должны и впредь уделять пристальное внимание этому вопросу, чтобы, действительно, обеспечить построение мира без предвзвешенных, без предубеждений, без дискриминации и без рабства. Мы отмечаем условия, положения и обещание, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека. Мы также отмечаем устремления нашей выдающейся Организации, однако нельзя давать никаких гарантий в отношении будущего, и все мы как дипломаты, как те, кто оказывает влияние и формирует общественное мнение, должны и впредь проявлять бдительность в связи с проблемой рабства во всех его формах, с тем чтобы обеспечить, что тот мир, в котором мы хотим жить и который мы хотим оставить еще грядущим поколениям, будет свободным, честным и таким, каким мы его хотим видеть.

В одной из деревень на Кубе я имел честь встретиться с потомками рабов, которые до сих пор поют песни западноафриканской деревни, расположенной вблизи Фритауна, Сьерра-Леоне. Съёмочной группе удалось записать эти песни на Кубе и отправиться в Западную Африку, для того чтобы попытаться узнать об их происхождении. Когда эти песни проиграла в той самой деревне в Сьерра-Леоне, пожилые люди тотчас же их узнали и сказали: «Это наши песни. Эти песни пели наши бабушки. Мы узнаем их». В итоге жители кубинской деревни отправились в Сьерра-Леоне и встретились с представителями этой деревни, и хотя они говорили на разных языках, одна фраза, которую обеим сторонам удалось понять, стала простая фраза «они — это мы». Иными словами, это наш народ, наши двоюродные братья, наши сестры, наши потомки.

Рабство погрузило многих людей в пучину нищеты, однако, заглядывая в будущее, мы должны понимать, что стойкость потомков может содействовать построению в будущем такого мира, в котором мы хотим жить. Сейчас, когда мы отмечаем годовщину отмены рабства и воздаем должное памяти погибших, давайте вновь подтвердим обязательство приложить все силы в этой связи. Мы приветствуем руководящую роль Ямайки, однако мы все должны сыграть свою роль, чтобы действи-

тельно обеспечить построение такого мира, в котором мы хотим жить.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по пункту 118 повестки дня.

Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/70/L.5, озаглавленному «Постоянный мемориал памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

**Г-н Чжан Сайцзинь** (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объявить о том, что за время, прошедшее после представления данного проекта резолюции, в дополнение к делегациям, перечисленным в документе A/70/L.5, его авторами стали следующие страны: Андорра, Аргентина, Многонациональное Государство Боливия, Босния и Герцеговина, Чили, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Чешская Республика, Эквадор, Сальвадор, Грузия, Гондурас, Исландия, Индонезия, Япония, Казахстан, Лихтенштейн, Малайзия, Мальдивы, Монако, Монголия, Черногория, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Парагвай, Перу, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Швеция, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Уругвай, Боливарианская Республика Венесуэла и Вьетнам.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея приняла аналогичный проект резолюции в ходе предыдущей сессии без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/70/L.5 без голосования?

*Проект резолюции A/70/L.5 принимается (резолюция 70/7).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово оратору, пожелавшему выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

Слово предоставляется наблюдателю от Европейского союза.

**Г-н Уайтли** (Европейский союз) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Рабство и работорговля являются преступлением против человечности и должны всегда оставаться таковыми, в особенности это касается трансатлантической работорговли; они также являются одними из основных источников и проявлений расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Исходя из этого представления, признанного на Всемирной конференции по борьбе против расизма в 2001 году, Генеральная Ассамблея в 2007 году постановила учредить постоянный мемориал на территории комплекса Организации Объединенных Наций, с тем чтобы почтить память жертв рабства и трансатлантической работорговли. Приложив совместные усилия для того, чтобы, с одной стороны, почтить память жертв рабства и, с другой стороны, признать такие проявления расовой дискриминации и помнить о них, мы с большим удовлетворением в марте стали свидетелями открытия мемориала «Ковчег возвращения».

Мы искренне признательны за работу Комитету заинтересованных государств и воздаем должное усилиям Ямайки, Карибского сообщества и государств — членов Африканского союза, а также другим государствам-членам за их добровольные взносы, которые были дополнены финансовыми взносами фондов и частных лиц.

Мемориал напоминает нам и будет и впредь напоминать последующим поколениям о трагическом наследии работорговли и необходимости продолжения борьбы против расизма и расовых предрассудков. Мы считаем, что этот проект лишь начало. Мемориал помогает нам не забывать о прошлом и о последствиях расизма и предрассудков. Мы должны сообща принять меры для повышения осведомленности, образованности и информированности нынешнего и будущих поколений о причинах, последствиях и уроках рабства и трансатлантической работорговли. Следует приложить для этого все возможные усилия, и Европейский союз всегда будет оставаться на переднем крае борьбы со всеми формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 118 повестки дня.

**Пункты 119 и 120 повестки дня** (*продолжение*)

### **Осуществление резолюций Организации Объединенных Наций**

#### **Активизация работы Генеральной Ассамблеи**

**Г-н де Антуэно** (Аргентина) (*говорит по-испански*): Прежде всего мы хотели бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв этого заседания для обмена мнениями о ходе осуществления резолюций Организации Объединенных Наций и активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Генеральная Ассамблея является наиболее представительным и демократичным органом Организации. Наша делегация убеждена в том, что мы должны серьезно работать для восстановления ведущей роли Ассамблеи, которая, по разным причинам, зачастую была уступлена другим органам или присвоена ими. В связи с этим мы напоминаем об основополагающем значении содействия нашим усилиям на основании принципов эффективности, транспарентности и инклюзивности в качестве основ улучшения и совершенствования методов работы Ассамблеи и каждого из ее комитетов.

Проделанная в этой связи работа и приложенные усилия заслуживают признания. Следует особо отметить процесс, который возглавили посол Владимир Дробняк и Уилфред Эмвула; он привел к принятию резолюции 69/321, которая является новаторской во многих отношениях, в частности в плане процесса выбора и назначения Генерального секретаря. Мы признательны всем членам за гибкость и конструктивный дух, проявленные в рамках этого процесса, которые необходимо проявлять и впредь в ходе текущей сессии.

Одним из вопросов, над которым, по нашему мнению, важно задуматься в будущем, является необходимость укрепления Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы должны гарантировать, что исключение не станет правилом. Как с точки зрения укомплектования штата, так и с точки зрения наполнения бюджета Канцелярия Председателя должна быть обеспечена ресурсами, необходи-

мыми для ее надлежущей и предсказуемой работы. Ясно, что выделяемый на данный момент из регулярного бюджета объем ресурсов является недостаточным и существенно не увеличивался с 1998 года, когда он был установлен. С другой стороны, созданный в 2010 году целевой фонд не является наиболее эффективным и транспарентным способом финансирования Канцелярии.

Существенно важно создать механизмы, которые гарантировали бы полную подотчетность средств, поступающих в целевой фонд, а также их происхождение и расходование. Мы должны сообща подумать над тем, как мы можем наилучшим образом гарантировать соблюдение Канцелярией Председателя высочайших стандартов транспарентности. В предыдущие годы мы обсуждали эти вопросы в рамках дискуссий по вопросу об активизации работы Генеральной Ассамблеи. Мы не можем и далее откладывать решение этих проблем. Пришло время действовать.

Еще один момент, который я хотел бы отметить, заключается в необходимости соблюдения сбалансированной географической представленности, а также гендерного равенства в ходе заполнения должностей Организации. Это подводит нас к необходимости подчеркнуть важность призыва обеспечить привлечение кандидатов из числа женщин для участия в конкурсе на высшую должность, которая будет заполнена в следующем году. Принимая во внимание то, что на протяжении семи десятилетий администрацию Организации возглавляли восемь Генеральных секретарей-мужчин, а также все те усилия, которые Организация Объединенных Наций прилагает для расширения прав и возможностей женщин, пора принять историческое решение и сделать так, чтобы этот важный пост заняла женщина.

Еще одним аспектом, вызывающим обеспокоенность, является своевременность представления докладов и обновление информации, которую мы получаем. Аргентина вновь заявляет о необходимости выполнения положений резолюции 46/190, в которой предусматривается, что документы должны быть представлены в Секретариат за шесть недель до заседаний на шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

Наконец, в связи с вопросом об осуществлении резолюций мы обращаемся к государствам-

членам с просьбой сделать политическую приверженность их выполнению своим юридическим обязательством.

Это представляет собой одну из самых серьезных проблем, с которыми сталкивается Генеральная Ассамблея, и одну из причин, по которым она утратила свои лидерские позиции. В то же время глубокий анализ, многочасовые обсуждения, обязательства и переговоры не приведут к результатам, если государства-члены и далее будут игнорировать принятые резолюции, а мы будем нарушать их положения и не сдержим своего слова в наиболее инклюзивном и демократичном органе, имеющемся в нашем распоряжении. В связи с этим мы не можем жаловаться на то, что другие органы посягают на наши функции и оставляют нас за рамками обсуждений.

**Г-жа Аргуэльо Гонсалес (Никарагуа)** (*говорит по-испански*): Мы выражаем признательность за созыв этого важного заседания. Прежде всего наша делегация хотела бы поздравить Постоянного представителя Намибии Его Превосходительство г-на Уилфреда Емвулу и Постоянного представителя Хорватии Его Превосходительство г-на Владимира Дробняка в связи с их переизбранием на должность сопредседателей Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи. Мы желаем им всяческих успехов в выполнении ими своих функций.

Наша делегация присоединяется к заявлению (см. A/70/PV.45), сделанному представителем Алжира от имени Движения неприсоединения.

Наша делегация вновь заявляет о своей твердой приверженности процессу активизации и демократизации Генеральной Ассамблеи. Мы хотим и впредь работать в конструктивном духе, с тем чтобы этот орган по всем направлениям действовал как наиболее представительный и легитимный орган Организации.

Никарагуа уже неоднократно заявляла о том, что считает демократизацию Организации Объединенных Наций одним из первоочередных задач. Для достижения этой цели мы должны и далее принимать меры, чтобы восстановить авторитет Генеральной Ассамблеи и чтобы она действовала как наиболее демократичный, совещательный и нормативный орган Организации. В связи с этим мы

подчеркиваем важность осуществления в полном объеме резолюции 69/321, принятой Генеральной Ассамблеей 11 сентября 2015 года и озаглавленной «Активизация работы Генеральной Ассамблеи». Мы напоминаем о гибком подходе и о принятии резолюции на основе консенсуса. Кроме того, мы договорились продолжать обзор четырех тематических областей, в том числе процесса выбора и назначения Генерального секретаря, в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Эта резолюция знаменует собой важный этап в следующем направлении: посредством письма Председателя Генеральной Ассамблеи и Председателя Совета Безопасности эта резолюция призывает подавать заявки на должность Генерального секретаря, а также распространять имена и фамилии кандидатов среди всех членов, чтобы провести заседания с государствами-членами и чтобы в число кандидатов входили женщины.

Рабочая группа находится на благоприятном этапе с точки зрения активизации работы Генеральной Ассамблеи. Никарагуа вновь подтверждает, что рассматривает Организацию Объединенных Наций и Генеральную Ассамблею в качестве основного глобального форума для проведения обсуждений. Ассамблея должна служить подлинным связующим звеном для взаимодействия с заинтересованными сторонами в рамках глобального управления. В этой связи она должна отличаться прозрачностью и инклюзивностью, с тем чтобы каждое государство, каким бы небольшим оно ни было, могло осознавать, что к его голосу прислушиваются.

В нашем распоряжении уже есть все необходимые средства, предоставленные нам на основе положений Устава Организации Объединенных Наций и резолюций Генеральной Ассамблеи. Работа четко распределяется между различными органами. Мы должны уважать сложившуюся практику и принимать меры к тому, чтобы Совет Безопасности не рассматривал вопросы, которые входят в сферу компетенции Генеральной Ассамблеи.

Семидесятая годовщина Организации Объединенных Наций представляет собой ключевой момент, который имеет принципиальное значение ввиду своей важности с точки зрения международного права, международной безопасности и мира. Мы надеемся, что нам удастся в полной мере воспользоваться этим историческим моментом, чтобы

повысить уровень осведомленности о роли и работе Генеральной Ассамблеи.

Никоим образом мы не можем преуменьшать значимость достижений и важность Генеральной Ассамблеи. Умаление ее роли и сокращение ее функций могут вызвать сомнения по поводу ее актуальности и авторитета. Необходимо неустанно укреплять право голоса и участия в голосовании всех государств — членов Организации в интересах всех наших народов. Никарагуа привержена любым инициативам, которые позволяют нам воссоздавать, обновлять и преобразовывать Организацию Объединенных Наций. Мы выступаем за преобразование Организации Объединенных Наций, в которой интересы всех стран будут иметь преимущественную силу и в которой мы как государства-члены сможем говорить и выслушивать друг друга в равных условиях.

Мы завершаем свое выступление вдохновляющими словами нашего президента командующего Ортеги Сааведры. Пусть же Организация Объединенных Наций позволит нам играть ведущую роль в обеспечении диалога, уважения, взаимопонимания, соблюдения безопасности на основе суверенитета и мира, а также в построении будущего, свободного от вмешательства или зависимости, при этом обеспечивая равенство между всеми и для всех, а также на благо всех. Пусть так оно и будет.

**Г-н Мендоса-Гарсия** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Коста-Рика присоединяется к заявлению (см. A/70/PV.45), сделанному представителем Эстонии от имени Группы по вопросам подотчетности, согласованности и прозрачности (ПСТ), которая вместе с нами занимает должность сопредседателя Рабочей группы PST по прозрачности.

Наша делегация признательна за созыв этих совместных прений по пунктам 119 и 120 повестки дня, а также за назначение послов Хорватии и Намибии в качестве сокоординаторов на этой сессии Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи. Мы признаем их прекрасную работу в ходе предыдущей сессии, которая, как мы убеждены, позволит нам добиться значительного прогресса в ходе нынешней сессии.

Позвольте мне в моем национальном качестве сделать следующие замечания в связи с процессом

избрания и назначения того, кто будет занимать должность Генерального секретаря с 2017 года.

Во-первых, я хотел бы отметить, что нам необходимо в срочном порядке принять последующие меры в исполнение резолюции 69/321 и всех соответствующих резолюций по вопросу о процессе избрания и назначения Генерального секретаря. Несмотря на то, что эти резолюции были приняты, они не были выполнены в полном объеме или должны быть изменены, поскольку всего несколько месяцев назад еще не было четкого и определенного процесса в отношении подобного назначения.

Как и в рамках остальных процессов, осуществление играет решающую роль. Резолюция 69/321 содержит в себе четкие и мощные формулировки в отношении того, каким образом, по мнению членов Организации, должен осуществляться этот процесс избрания следующего кандидата на должность Генерального секретаря. Коста-Рика надеется на то, что следующим Генеральным секретарем станет женщина.

В этой связи Коста-Рика призывает председателя Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи в кратчайшие сроки направить членам Организации совместную записку и официально предложить им подавать заявки, что четко прописано в резолюции. В этом письме к государствам-членам также содержится призыв выдвигать женщин, претендующих на должность Генерального секретаря, чтобы таким образом приступить к открытому, транспарентному и инклюзивному процессу.

Как только этот процесс официально начнется, у нас появится возможность на регулярной основе получать имена и фамилии кандидатов и знакомиться с их резюме, а также взаимодействовать с ними в ходе неофициальных заседаний Генеральной Ассамблеи или в форматах, которые включают заседания с участием региональных групп или даже заседания, проводимые по формуле Аррии. Мы хотим и должны знать их стратегию на будущее и платформу действий. Предстоящие выборы будут иметь решающее значение для Организации.

Кроме того, Коста-Рика поддерживает идею о том, что Совет Безопасности должен рекомендовать Генеральной Ассамблее более одного кандидата. Мы рады узнать о том, что один из постоянных

членов Совета Безопасности выразил поддержку этой идее.

Поскольку никто не ставит под сомнение легитимность и мандат президентов любой из наших стран, избранных демократическим путем, нам не следует опасаться того, что такого рода процесс может каким-либо образом сказаться на их мандате. Голосование придает более значительную легитимность выборам. Даже с учетом многих успехов, достигнутых на предыдущих сессиях, с наступлением следующей сессии Коста-Рика продолжит выступать за изменение мандата таким образом, чтобы он предусматривал один, семилетний, срок полномочий, что гарантирует независимость занимающего эту должность лица.

Необходимо, чтобы следующий Генеральный секретарь обладал моральным авторитетом и был добросовестным и мужественным с тем, чтобы Организация Объединенных Наций могла выполнять свою работу более эффективно. Мы нуждаемся в сильном и беспристрастном лидере, который не будет участвовать в кампаниях или давать неподобающие обещания с целью гарантировать свое переизбрание. Напротив, следующий Генеральный секретарь должен сосредоточить внимание на решении существующих проблем, требующих нашего максимального внимания и конкретных действий. В процесс выбора кандидата должны быть вовлечены все члены, представленные в Генеральной Ассамблее, а не только 15 членов Совета Безопасности. В этой связи необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея более активно и решительно играла роль, как это должно быть в рамках любой демократической системы.

Мы хотим не только иметь возможность высказывать свое мнение в рамках процесса, мы хотим принимать в нем участие. Коста-Рика выступает за проведение открытых, транспарентных выборов, в ходе которых будут учитываться личные достоинства кандидата и которые пройдут предсказуемым, упорядоченным и своевременным образом.

Что касается укрепления Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, то мы убеждены в том, что следует провести очень серьезный анализ вопроса о том, каким образом мы можем обеспечить транспарентность и повысить эффективность управления ею. Мы считаем, что Канцелярии следует предоставлять минимальный необходимый

объем ресурсов из регулярного бюджета, соответствующий мандату, который мы ей выделили как Генеральная Ассамблея, что позволит ей действовать, не будучи финансово зависимой от конкретной страны или донора.

Тот факт, что бюджет Канцелярии не увеличивался на протяжении 20 лет, говорит о том, что мы не уделяем достаточного внимания стратегическому анализу функций, полномочий и ресурсов, необходимых ей для выполнения своей работы. Поэтому мы обязаны провести дискуссию по вопросу о сфере полномочий Канцелярии и об уровне мероприятий, ожидаемых от нее государствами-членами, с тем, чтобы найти путь повышения эффективности этой структуры. В этой связи следует отметить, что дискуссию по бюджету на двухгодичный период представляет собой возможность, которую мы не можем упустить, поскольку она позволит нам принять конкретные меры для устранения недостатков, имевших место в прошлом.

Мы считаем, что настало время для серьезных изменений в Организации Объединенных Наций. Мы обязаны начать действовать без промедлений. У нас в распоряжении имеются все необходимые инструменты. Давайте же их использовать. Время пришло.

**Г-жа Заррук Бумиза** (Тунис) (*говорит по-арабски*): Наша делегация хотела бы поблагодарить постоянных представителей Хорватии и Намибии за неустанные усилия, которые они прилагают в качестве сопредседателей Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи в ходе семидесятой сессии. Мы приветствуем их обоих и поздравляем с переизбранием в качестве сопредседателей.

Мы присоединяется к заявлению (см. A/70/PV.45), сделанному представителем Алжира от имени Движения неприсоединения. Сейчас я хотела бы сделать следующее заявление в своем национальном качестве.

В ходе этой сессии рабочая группа продолжит свою работу по четырем темам, к рассмотрению которых она уже приступила. Для нас по-прежнему представляют большой интерес и являются приоритетными выбор и назначение следующего Генерального секретаря в 2016 году.

Что касается укрепления роли Генеральной Ассамблеи и ее делегаций, то мы считаем, что эта задача относится к числу приоритетных в рамках всеобъемлющей реформы Организации Объединенных Наций, с учетом роли Ассамблеи в качестве одного из главных совещательных органов, который определяет общую политику. Она является наиболее представительным органом Организации Объединенных Наций. Кроме того, она играет ключевую роль в процессе выработки и кодификации норм международного права, а также в решении вопросов, касающихся бюджета и управления. В это же контексте мы обязаны укрепить роль этого органа и его авторитет и продвинуться вперед в деле активизации его работы. В этом же контексте мы обязаны выполнять соответствующие резолюции, включая резолюции, касающиеся выбора и назначения Генерального секретаря, поскольку это имеет исключительно важное значение для достижения прогресса в этой области.

Наша делегация убеждена в том, что для укрепления роли и авторитета Генеральной Ассамблеи необходимо, чтобы она занималась решением сложных вопросов, актуальных для всего международного сообщества, и включала их в свою повестку дня. Нужно, чтобы этот орган обладал потенциалом, необходимым для решения нынешних проблем, включая достижение прогресса в осуществлении наших обязательств, предусмотренных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), и активизацию наших усилий, направленных на борьбу с терроризмом.

Мы считаем, что проведение тематических прений — это важный инструмент, позволяющий в интерактивном режиме обмениваться мнениями по актуальным в настоящее время вопросам, представляющим общий интерес. Мы надеемся, что такие обсуждения продолжатся и под руководством Председателя на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Кроме этого, мы подтверждаем важность улучшения качества годовых докладов Совета Безопасности, представляемых Генеральной Ассамблее, и придания им более аналитического характера с тем, чтобы они были более глубокими и подробными и касались все еще нерешенных вопросов.

Мы также хотели бы подчеркнуть важность проведения регулярных встреч руководителей раз-

личных подразделений системы Организации Объединенных Наций и регулярного информирования государств-членов о достигнутых результатах. Это вопрос повышения скоординированности действий и укрепления сотрудничества между основными органами. Мы выступаем за расширение такой координации с тем, чтобы она охватывала повестки дня всех этих органов в целях укрепления интеграции и задействования всех сторон в рамках основной деятельности.

Что касается работы Генеральной Ассамблеи, то наша делегация отмечает, что мы уже приняли целый ряд мер для улучшения методов работы главных комитетов Генеральной Ассамблеи. Однако при этом в ходе обсуждений некоторых рекомендаций, касающихся данной проблемы, мы должны заниматься следующими вопросами: включение, по возможности, в резолюции и доклады и другие документы Организации Объединенных Наций краткой и сжатой информации, а также сосредоточение внимания на конкретных вопросах и избежание дублирования; обмен передовым опытом между различными комитетами с учетом специфики каждого из них и распределение обязанностей между ними; избежание одновременного проведения заседаний различных комитетов в одни и те же дни; и тщательно планирование дискуссий.

Что касается выдвижения кандидатуры Генерального секретаря в следующем году, то наша страна поддерживает консенсус, достигнутый в ходе шестидесяти девятой сессии Генеральной Ассамблеи, относительно необходимости направления совместного письма Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности с предложением к делегациям выдвинуть своих кандидатов, сделать весь процесс более прозрачным и на регулярной основе обнародовать фамилии кандидатов и их биографии. Мы рассчитываем на тесное сотрудничество с Председателем Генеральной Ассамблеи и Председателем Совета Безопасности с тем, чтобы можно было максимально быстро официально начать этот процесс.

Мы подчеркиваем важность всестороннего осуществления резолюций Ассамблеи, включая резолюцию 69/321, касающуюся роли Генеральной Ассамблеи, которое должно быть транспарентным и всесторонним и гарантировать участие всех государств-членов на различных этапах. Мы уверены в том, что имеется целый ряд высококвалифици-

рованных кандидатов на должность Генерального секретаря. Важно включить в список кандидатов женщин, особенно с учетом того, что с момента создания Организации 70 лет тому назад эту должность никогда не занимала женщина

Что касается усиления Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, то, на наш взгляд, Председателю следует предоставить все необходимые людские ресурсы и финансовую поддержку с тем, чтобы он мог эффективно выполнять свой мандат и чтобы для стран с ограниченными ресурсами вступление на этот пост не становилось дополнительным бременем. Кроме того, мы подчеркиваем важность укрепления институциональной памяти Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи и передачи накопленного опыта и передовых практических методов от одного Председателя к другому. Это могло бы способствовать эффективному выполнению функций Председателя.

В заключение мы хотели бы вновь заявить о нашей поддержке принятой в сентябре этого года резолюции 69/321, в соответствии с которой была вновь учреждена Специальная рабочая группа по активизации работы Генеральной Ассамблеи. Мы надеемся, что ее повестка дня будет весьма адекватной.

**Г-н Хилале** (Марокко) (*говорит по-французски*): Прежде всего, наша делегация хотела бы поздравить г-на Владимира Дробняка и г-на Уилфреда Эмвулу, постоянных представителей Хорватии и Намибии, соответственно, с их повторным назначением на должности сопредседателей Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии. Мы высоко оцениваем их выдающиеся, конструктивные и неустанные усилия в ходе переговоров. Мы заверяем их в нашем полном сотрудничестве.

Наша делегация присоединяется к заявлению (см. A/70/PV.45), сделанному от имени Движения неприсоединения.

Процесс активизации работы Генеральной Ассамблеи является частью широкомасштабных усилий по реформированию Организации Объединенных Наций и их движущей силой, как это было с самого начала. Перед лицом возникающих новых проблем и вызовов роли Организации Объединенных Наций стали более сложными и разноплановыми.

ми, в связи с чем необходимы новые методы работы, а также новые источники финансирования.

В ходе общих прений в сентябре, внимание мировых лидеров было главным образом сосредоточено на реформе Организации Объединенных Наций, направленной на обеспечение того, чтобы Организация была способна эффективно выполнять свой мандат и при этом отражать геополитические реалии современного мира, укреплять международный мир и безопасность, противодействовать терроризму, повышать эффективность мер по предотвращению конфликтов, а также не допускать повторения кризисов и конфликтов и ухудшения состояния нашей окружающей среды и биоразнообразия. Достижение этих целей, несомненно, позволит нам обеспечить, чтобы главный совещательный орган был сильным, авторитетным и эффективным, а также способствовал решению новых задач двадцать первого века и содействовал укреплению мира, процветанию и справедливости.

Резолюция 69/321, принятая Генеральной Ассамблеей 11 сентября, представляет собой значительный шаг вперед, который стал возможен благодаря духу компромисса и гибкости, продемонстрированным делегациями в ходе переговоров. Несомненно, можно добиться ощутимого прогресса в рамках процесса активизации работы Генеральной Ассамблеи, особенно в улучшении методов ее работы, для чего председатели и члены бюро главных комитетов должны более адекватно учитывать результаты своих консультаций с государствами-членами в интересах улучшения работы комитетов. Мы призываем Генерального секретаря и председателей главных комитетов обеспечить лучшую координацию их работы с целью оптимизации их отношений, которые носят интерактивный характер. Мы напоминаем о решении проводить выборы непостоянных членов Совета Безопасности и членов Экономического и Социального Совета за шесть месяцев до того, как они приступят к исполнению своих обязанностей, в том числе в ходе семидесятой сессии.

Оставляя в стороне методы работы, мы хотели бы также напомнить о том, что в этом году наибольшее внимание привлек к себе процесс выборов Генерального секретаря, в результате чего в процедуре отбора были внесены значительные изменения. Наша делегация также приветствует и решительно

поддерживает отраженное в соответствующей резолюции решение направить всем государствам-членам совместное письмо председателей Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности с предложением выдвигать кандидатов на должность Генерального секретаря, а также регулярно сообщать об именах кандидатов, которые будут взаимодействовать с государствами — членами Генеральной Ассамблеи. В связи с этим наша делегация призывает кандидатов своевременно представлять свои официальные кандидатуры с тем, чтобы последующий обмен мнениями с государствами-членами проходил в размеренном темпе. Наша делегация также поддерживает принцип географического распределения, которое должно быть более сбалансированным, а также принцип гендерного равенства, который должен, безусловно, приниматься во внимание. И наконец, наша делегация считает, что демократичный, транспарентный и всеобъемлющий процесс, если рассматривать его с точки зрения результативности, станет важнейшим переломным моментом в процессе выбора следующего Генерального секретаря. Наша делегация готова работать вместе с другими делегациями в интересах конструктивного участия в этом процессе.

Помимо этого, важно отметить тот факт, что роль Председателя Генеральной Ассамблеи и его деятельность год от года претерпевали изменения, и сейчас Ассамблея все чаще рассматривает вопросы, связанные с глобальными вызовами. Поэтому важно предоставлять Канцелярии Председателя надлежащий персонал и необходимые ресурсы, в частности, финансовые, с тем чтобы она могла эффективно и действенно выполнять функции, предусмотренные ее мандатом в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, обеспечивая таким образом сохранение институциональной памяти Канцелярии.

В заключение, наша делегация вновь заявляет, что, несмотря на достигнутые значительные успехи, процесс активизации все еще далек от завершения. Для того чтобы сосредоточить наши усилия на многосторонности и ее благородных высоких целях, которые мы все поддерживаем, необходимы приверженность всех государств-членов и неизменная политическая воля.

**Г-н Мухаммед (Судан)** (*говорит по-арабски*):  
Наша делегация присоединяется к заявлению

(см. A/70/PV.45), сделанному представителем Алжира от имени Движения неприсоединившихся стран.

Мы также благодарим Председателя за организацию этих прений по вопросу об активизации работы Генеральной Ассамблеи и осуществлении резолюций Организации Объединенных Наций.

Делегация Судана приветствует повторное назначение Постоянного представителя Хорватии и Постоянного представителя Намибии на должности сопредседателей Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи. Мы благодарим их за предпринятые ими усилия в этом отношении. Мы хотели бы также приветствовать принятие резолюции 69/321, озаглавленной «Активизация работы Генеральной Ассамблеи», особенно в той части, которая касается выдвижения кандидатов и назначения Генерального секретаря, а также той роли, которую в этом отношении играет Генеральная Ассамблея. Кроме того, мы также высоко ценим вклад Председателя в этот процесс. Мы подчеркиваем, что он должен быть основан на принципах, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и должен протекать в условиях полной транспарентности и при участии всех государств-членов. Мы также подтверждаем необходимость выполнения всех соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, особенно тех, которые касаются правил и положений в отношении выдвижения кандидатуры и назначения Генерального секретаря, в том числе резолюции 69/321.

Процесс выдвижения и назначения следующего Генерального секретаря является предметом озабоченности многих государств-членов. В этой связи наша делегация подтверждает необходимость соблюдения правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в том числе правила 141, которое касается выдвижения кандидатур и назначения Генерального секретаря. Мы также отмечаем, что Специальной рабочей группе по активизации работы Генеральной Ассамблеи следует обсудить этот вопрос с тем, чтобы гарантировать более широкое участие всех государств-членов.

Сейчас, когда мы отмечаем семидесятую годовщину Организации Объединенных Наций, происходят многочисленные перемены в геополитической и гуманитарной областях, а также в области безопасности, и мы становимся свидетелями

появления новых угроз международному миру и безопасности. В этой связи необходим всеобъемлющий обзор деятельности Организации. Поэтому наша делегация приветствует инициативу Генерального секретаря поручить бывшему президенту Тимора-Лешти г-ну Жозе Рамушу-Орте провести всеобъемлющий обзор миротворческих операций, а также доклад, представленный Группой в июне (см. A/70/95). Наша делегация будет принимать участие в этом процессе. Мы призываем к выполнению всех рекомендаций во всех соответствующих органах Организации Объединенных Наций, таких как Четвертый комитет, Пятый комитет и Специальный комитет по операциям по поддержанию мира.

Все государства-члены, являющиеся, несомненно, членами Генеральной Ассамблеи, обязаны защищать и укреплять мандат и полномочия Ассамблеи, а также ее практические полномочия, приобретенное в течение семи десятилетий после основания Организации Объединенных Наций в 1945 году, особенно в том, что касается ее роли в миротворческих операциях. Мы предостерегаем от посягательства на деятельность и мандат Генеральной Ассамблеи, что может оказать негативное воздействие на развивающиеся страны.

**Г-н Бодини** (Сан-Марино) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить постоянных представителей Хорватии и Намибии с назначением на должность сопредседателей Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи.

Сан-Марино верит в сильную Организацию Объединенных Наций и ее универсальные ценности. Генеральной Ассамблее отводится центральное место в системе Организации Объединенных Наций в рамках процессов руководства и принятия решений. За многие годы был принят целый ряд резолюций по вопросу об активизации деятельности Генеральной Ассамблеи, что повысило эффективность работы этого столь важного органа. Я хотел бы кратко затронуть несколько вопросов, на которых мы могли бы сосредоточить свое внимание.

Мы могли бы расширить круг полномочий Председателя Генеральной Ассамблеи и увеличить объемы людских и финансовых ресурсов Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи с тем, чтобы обеспечить эффективное выполнение его за-

дач. Кроме того, мы могли бы улучшить координацию действий Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Второго комитета с целью выполнения мандата, связанного с достижением целей в области устойчивого развития и контролем за их реализацией.

Мы должны и впредь проводить тематические прения высокого уровня. Однако Генеральной Ассамблее следует организовывать меньшее число мероприятий, чем в прошлом, чтобы не только обеспечить более широкое участие наших лидеров, но и дать возможность таким небольшим странам, как наша, принимать более активное участие в таких мероприятиях.

Мы можем улучшить методы работы Генеральной Ассамблеи и различных комитетов за счет упорядочения их рабочей нагрузки на основе подготовки один раз в два или три года проектов резолюций, а также за счёт координации многочисленных мероприятий таким образом, чтобы содействовать более широкому участию всех наших миссий. На таких заседаниях, как это, мы могли бы взаимодействовать друг с другом на основе более интерактивного подхода, а не путём представления официальных заявлений. Это могло бы создать более дружественную атмосферу и ускорить проведение обсуждений.

Хотя при отборе кандидатов на должность Генерального секретаря Генеральная Ассамблея не должна заменять Совет Безопасности, мы должны обеспечить осуществление резолюции 69/321, в том числе посредством проведения неофициальных встреч с кандидатами.

Мы должны продолжать полезную практику проведения Генеральным секретарем неофициальных брифингов, посвященных его служебным поездкам и приоритетам. Под умелым руководством Председателя мы можем способствовать продвижению вперед реформы Совета Безопасности. Будем надеяться, что реформа будет одобрена подавляющим большинством государств-членов или консенсусом. Стремясь улучшить финансовое положение Организации Объединенных Наций, мы должны тщательно составлять ее бюджет и внимательно отслеживать реальные расходы.

В заключение, как и многие другие малые государства, располагающие ограниченными ре-

сурсами и имеющие малочисленные миссии, Сан-Марино заинтересовано в повышении эффективности, результативности и открытости Организации Объединенных Наций.

**Г-н Дробняк** (Хорватия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить с кратким совместным заявлением от своего имени и от имени Постоянного представителя Намибии посла Уилфреда Емвулы.

Прежде всего, позвольте мне поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за повторное назначение нас сопредседателями Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи. Нам выпала большая честь продолжать содействовать такому существенному, важному и далеко идущему процессу. Мы благодарим государства-члены за теплые слова похвалы и поддержки.

Очевидно, что имеет место широкое признание того, что резолюция 69/321 знаменует успех всех нас — как самой Организации Объединенных Наций, так и всех ее государств-членов — и служит наиболее убедительным доказательством того, сколь значительного прогресса можно добиться посредством принятия конструктивных, направленных на реформирование и основанных на консенсусе мер. Она является результатом готовности государств-членов принимать участие во всеохватных предметных обсуждениях многих важных вопросов, касающихся активизации работы Генеральной Ассамблеи, особенно тех из них, которые связаны с выбором и назначением Генерального секретаря. Безусловно, по некоторым вопросам, которые были успешно рассмотрены в ходе шестьдесят девятой сессии, были вынесены надлежащие эффективные решения. С другой стороны, по-прежнему имеются вопросы, которые необходимо соответствующим образом рассмотреть в ходе текущей сессии и в последующий период.

Согласно просьбе Председателя Генеральной Ассамблеи, в ходе семидесятой сессии сопредседатели будут концентрировать свое внимание, в частности, на вопросе транспарентности, эффективности и подотчетности в контексте работы Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи. В то же время мы должны уделять все должное внимание и другим группам вопросов, включенных в повестку дня по активизации работы Генеральной Ассамблеи, принимая во внимание последний до-

клад Специальной рабочей группы (A/69/1007), который является важной отправной точкой в связи с некоторыми аспектами нашей будущей дискуссии и остается нашим исходным ориентиром.

Мы весьма внимательно отнеслись к вчерашним и сегодняшним обсуждениям и будем использовать все сказанное в качестве руководящих принципов в рамках предстоящей нам работы. Как и прежде, в ближайшие месяцы мы будем находиться в распоряжении государств-членов с тем, чтобы можно было проводить консультации, обмениваться мнениями и изучать новые идеи.

Сопредседатели отмечают интерес, проявляемый государствами-членами к обмену мнениями по вопросу о работе Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи, ее транспарентности и аспектах ее финансирования, а также к мнениям Председателя Генеральной Ассамблеи по этому конкретному вопросу. Поэтому сопредседатели рассматривают возможность организации в течение текущего

года соответствующих неофициальных обсуждений. Это важный вопрос, и скорейшее проведение неофициальных обменов мнениями в значительной степени помогут сопредседателям определить наилучший путь продвижения вперед.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что в деятельности Специальной рабочей группы будет еще один плодотворный год. Мы еще раз выражаем глубокую признательность за оказанное нам доверие в связи с такой важной задачей, возложенной на нас в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Мы также рассчитываем на позитивное и активное взаимодействие с нами других делегаций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пунктов 119 и 120 повестки дня.

*Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.*